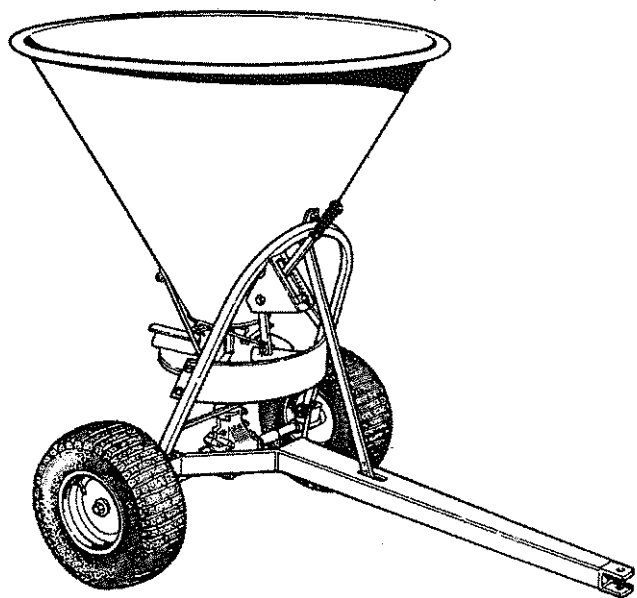


- SP 50
- SP 100
- SP 150

**SP**



**MANUALE USO E MANUTENZIONE  
MANUEL EMPLOI ET ENTRETIEN  
MANUAL PARA EL USO Y LA MANUTENCIÓN  
USER'S GUIDE  
HANDBUCH ZUR BENUTZUNG UND WARTUNG**

## INDICE - INDEX - ÍNDICE - CONTENTS - INHALTSVERZEICHNIS

1	PREFAZIONE	4
2	IDENTIFICAZIONE TARGHETTE	4
3	GARANZIA	4
4	DESCRIZIONE DELLA MACCHINA	4
5	NORME ANTINFORTUNISTICHE	5
6	UTILIZZO DELLO SPANDICONCIME	5
7	INDICAZIONI PER IL MONTAGGIO	5
8	FUNZIONAMENTO DELLO SPANDICONCIME	6
9	ACCESSORI	6
10	MANUTENZIONE	7
11	MESSA A RIPOSO	7
12	TRASPORTO	8
13	CARATTERISTICHE TECNICHE	8
14	SMALTIMENTO DEI COMPONENTI	8
	TABELLE DI SPARGIMENTO	8
	PARTI DI RICAMBIO	32-33
		35
1	AVANT-PROPOS	9
2	IDENTIFICATION DES PLAQUES	9
3	GARANTIE	9
4	DESCRIPTION DE LA MACHINE	9
5	NORMES DE SECURITE (comment eviter les accidents)	10
6	UTILISATION DE LA MACHINE	10
7	MONTAGE DE L'EPANDEUR D'ENGRAIS	10
8	FONCTIONNEMENT DE L'EPANDEUR D'ENGRAIS	11
9	ACCESSOIRES	11
10	ENTRETIEN	12
11	ARRET PROLONGE	12
12	TRANSPORT DE LA MACHINE	13
13	CARACTERISTIQUES TECHNIQUES	13
14	DEMOLITION DE LA MACHINE	13
	TABEAU D'EPANDAGE	13
	PIECES DE RECHANGE	32-33
		35
1	PRÓLOGO	14
2	IDENTIFICACIÓN DE LA MÁQUINA	14
3	GARANTÍA	14
4	DESCRIPCIÓN DE LA MÁQUINA	14
5	NORMAS DE SEGURIDAD	15
6	USO DE LA MÁQUINA	15
7	MONTAJE DE LA ABONADORA	15
8	FUNIONAMIENTO DE LA ABONADORA	16
9	ACCESORIOS	16
10	MANUTENCIÓN	17
11	PUESTA EN REPOSO	17
12	TRANSPORTE DE LA MÁQUINA	18
13	CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS	18
14	ELIMINACIÓN DE LA MÁQUINA	18
	TABLA DE ESPARCIMIENTO	18
	PIEZAS DE REPUESTO	32-33
		35
1	FOREWORD	19
2	IDENTIFICATION LABELS	19
3	WARRANTY	19
4	DESCRIPTION OF THE MACHINE	19
5	ACCIDENT PREVENTION REGULATIONS (how to avoid accidents)	20
6	USE OF THE MACHINE	20
7	ASSEMBLING THE FERTILIZER SPREADER	20
8	FUNCTIONING OF THE MACHINE	21
9	ACCESSORIES	21
10	MAINTENANCE	22
11	STORAGE	22
12	TRANSPORTING THE MACHINE	23
13	TECHNICAL SPECIFICATIONS	23
14	DISPOSAL OF THE MACHINE	23
	SPREADING TABLE	23
	SPARE PARTS	32-33
		35
1	EINLEITUNG	24
2	KENNZEICHNUNG	24
3	GARANTIE	24
4	BESCHREIBUNG DES GERÄTS	24
5	MASSNAHMEN ZUR UNFÄLLVERHÜTUNG (wie unfälle vermeiden werden können)	25
6	ANWENDUNG DES GERÄTS	25
7	MONTAGE DES DÜNGERSTREUERS	25
8	ANWENDUNG DES GERÄTS	26
9	ZUBEHÖR	26
10	WARTUNG	27
11	RUHESTELLUNG	27
12	TRANSPORT DES GERÄTS	28
13	TECHNISCHE DATEN	28
14	ENDVERSORGUNG DES GERÄTS	28
	STREUTABELLE FÜR DÜNGERSTREUER	28
	ERSATZTEILE	32-33
		35

## 1 - FOREWORD

*This manual is an integral part of the machine and contains information necessary for its operation and maintenance. Operators and maintenance staff are advised to read the manual before using the machine or carrying out any maintenance.*

This guide, or a copy of it, must always be kept in a convenient place for reference. It is strictly forbidden to change its content and tear off pages. Additional illustrative leaflets relative to new accessories or changes, and every updating of this guide must be attached herewith.

The user's guide must be kept for the entire working life of the spreader and must be handed to all other users and future owners.

*We recommend to contact the manufacturer for any further information about spare parts and accessories.*



*Take care when you see this symbol: it indicates the operations which are dangerous.*

## 2 - IDENTIFICATION LABELS

The identification label of the machine carrying all identification details is positioned on the protective casing. *Fig.1 pag.29.*

The labels in *fig.2 pag.29* are applied to the hopper, frame and casing as shown in *fig.3 pag.29*

- 1 - Warning: before carrying out any maintenance, remove the ignition key from the tractor and read the instruction and maintenance manual.
- 2 - Warning, remain at a distance. Danger from scattered product.
- 3 - Warning: read the instruction and maintenance manual carefully.
- 4 - Always use protective goggles and wear protective gloves.
- 5 - Warning: keep hands away from rotating parts while the machine is operating.
- 6 - This indicates the rotation speed in r.p.m.

Both the labels and the danger symbols must always be clean and in good condition; if necessary, replace with other originals available on request from the manufacturer.

## 3 - WARRANTY

The warranty is valid for 6 months from the date of purchase. The warranty is no longer valid in the event of the machine being improperly used. The warranty is no longer valid if the instruction in this booklet are not respected, if any changes are effected or spare parts which are not originals fitted. The court of Padova is competent for any dispute.

## 4 - DESCRIPTION OF THE MACHINE

This is a spreader with centrifugal action for dry or damp granular or non - granular materials, to be towed by a tractor or self - propelled vehicle. The centrifugal action is generated by the rotation of a disc with four blades positioned on the circumference.

The machine is composed of: (fig.4 pag.29):

- 1 spreading disc equipped with blades
- 2 frame with drawbar
- 3 loading hopper

## 5 - ACCIDENT PREVENTION REGULATIONS (how to avoid accidents)

- To avoid accidents, pay close attention to the warning notices affixed on the machine and read this guide carefully.
- The use of the spreader is restricted to the functions, for which it has been designed and which are described in the present guide. The manufacturer will not be held responsible for any damages to things or injuries to people caused by a wrong use of the spreader.
- It is strictly forbidden to spread iron pieces, stones, gravel, glass and similar materials as they may injure people and cause damages to things.
- Before starting the spreader, make sure all protection devices and guards are mounted correctly.
- Make sure no bystanders (especially children) or animals are in the working area. This is extremely important when the spreader is being used near public or easily accessible roads.
- During work, wear close-fitting and laced-up garments, heavy safety shoes, safety gloves and mask especially while spreading powdery fertilizers in windy weather.
- It is strictly forbidden to transport persons while the spreader is in operation or during transfers.
- Note: when the spreader is attached to the tractor the blades are activated and start moving.
- After using the spreader, turn the engine off, apply the handbrake, lower the spreader to the ground, disengage the P.T.O. and, if the hopper is still partially full, even the product up in order to avoid accidental tipplings.
- When travelling on public roads, connect the spreader to the tractor as described on pag.12 of the present guide. A wrong connection may alter the vehicle stability. It is necessary to abide by the national traffic code.
- We remind you that a careful operator is the best insurance against accidents.

## 6 - USE OF THE MACHINE

It is possible to spread various types of fertilisers, seeds, salt and sand. The machine can be attached to any type of self-propelled vehicle or tractor which is sufficiently powerful.



*The machine must only be started up in the open and when there is enough visibility to see the distance to which the product is being spread.*

The quantity of the product scattered can be increased by means of the opening lever. The quantity is increased by pushing the lever down and decreased by pulling it up. The spread of the product is determined by the speed of the tractor.

**YOU ARE ADVISED NOT TO:**

- load the hopper with wet products as these may clog the machine.
- use the spreader to scatter stones or other dangerous materials.
- dismantle safety devices and the covers protecting them.
- transporting people is prohibited both while working and during transfers.

The fertilizer spreader must never be used by employees under the age of eighteen.

## 7 - ASSEMBLING THE FERTILIZER SPREADER (Fig.5 pag.30)



*Pay attention while assembling the spreader. The operators must be instructed on the hazards and the precautionary measures to be taken. Use safety gloves and tools suitable for the operation to be carried out.*

- A - Assemble shafts 3-4 and 5 on the transmission unit, with the same rotation direction as shown in the drawing.
- B - Fix the transmission unit 1 to the frame 2.
- C - Fix the drawbar 6 to the frame 2.
- D - Fix the tie-rod 7 and the casing P to the frame 2.
- E - Fit the disc 8 on the central transmission shaft.
- F - Fix the fertilizer opening lever 9 to the bow on the frame 2.
- G - Fit the space washer 10 on the unit axle .
- H - Fix the wheels 11 to the unit axle.
- I - Fit the agitator guide bushing 15 in the hopper cone, with the doser disc, the sealing washer and the snap ring. (N°12) .
- L - Introduce the agitator 13 into the central hole in the hopper 14 and fix it to the shaft 5;
- M -Connect the opening tie-rod 16 to the doser disc 8 and the opening lever 9.

## 8 - FUNCTIONING OF THE MACHINE

### HITCHING

The machine can be attached to any type of self-propelled vehicle or tractor which is sufficiently powerful. Position the tractor close to the machine, apply the handbrake and secure the drawbar to the tractor *using the special pin (Fig.6 pag.30).*



*NOTE: When the spreader is attached to the tractor the blades are activated and start moving*

**LOADING**

*Before loading the hopper the self-propelled vehicle or tractor must be switched off and the parking brake applied. It is advisable for the same operator to load the hopper after having switched off the tractor motor.*

Everytime the spreader has to be filled up it is advisable to check that there aren't any foreign particles on the bottom that may obstruct the shutter.

**REGULATING THE QUANTITY SUPPLIED**

The quantity of product scattered can be increased or decreased by means of the opening lever. The quantity is increased by pushing the lever downwards and decreased by pulling it upwards, until the supply is shut off. (Fig. 7 pag.31)

**DISC WITH ADJUSTABLE BLADES**

According to the specific weight of the fertilizer to be spread, it is possible to direct the blades by moving them in the special clamps from N° 1 to N° 5, to obtain even scattering to the right and left. The blades are normally in position N° 3. By moving the blades towards N° 1 the scattering range to the left of the driver is increased. By moving them towards clamp N° 5 the scattering range to the right of the driver is increased. (Fig. 8 pag.31)

**9 - ACCESSORIES**

The fertilizer spreader can be equipped with the following accessories:

**MANUAL TOWING KIT**

This accessory allows the fertilizer spreader to be easily manoeuvred once it has been detached from the tractor. (Fig. 9 pag.31)

**SALT AND SAND SPREADER CONE**

This is composed of a steel cone section with two adjustable side supports which hook onto the frame. By varying the height of the cone the scattering range is regulated, making it possible to scatter the product over the area beneath the hopper. (Fig. 10 pag.31)

**MECHANIC REMOTE CONTROL**

For the regulation of the spread of the product from the drivers seat of the tractor. (Fig. 11 pag.31)

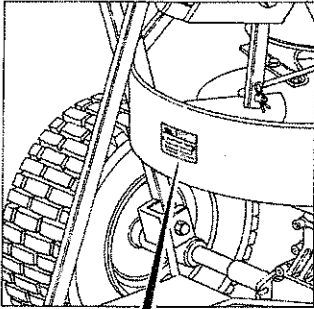
**10 - MAINTENANCE**

*All maintenance operations must be carried out by skilled personnel strictly adhering to the instructions given in this booklet.*

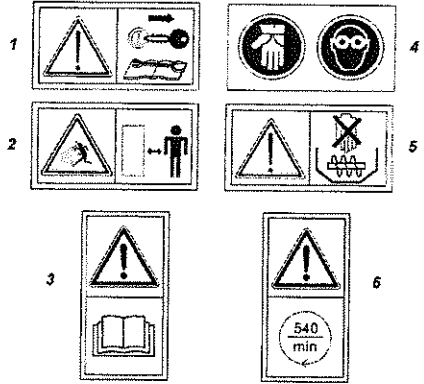
For efficient maintenance: disconnect the spreader from the tractor, clean the working area and use suitable utensils suitable to the type of work that the spreader is used for.



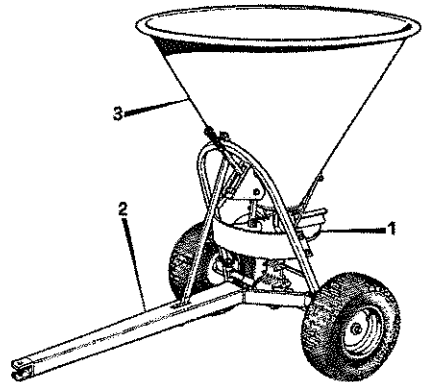
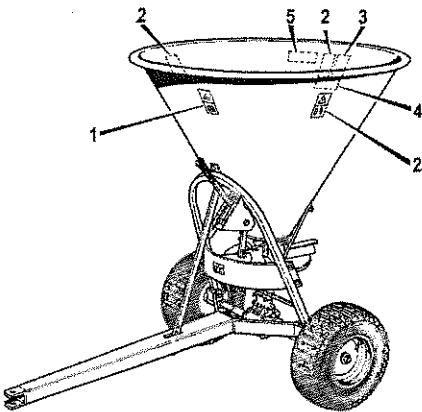
*At the end of the maintenance routine, check and reposition all safety devices and the covers protecting them.*



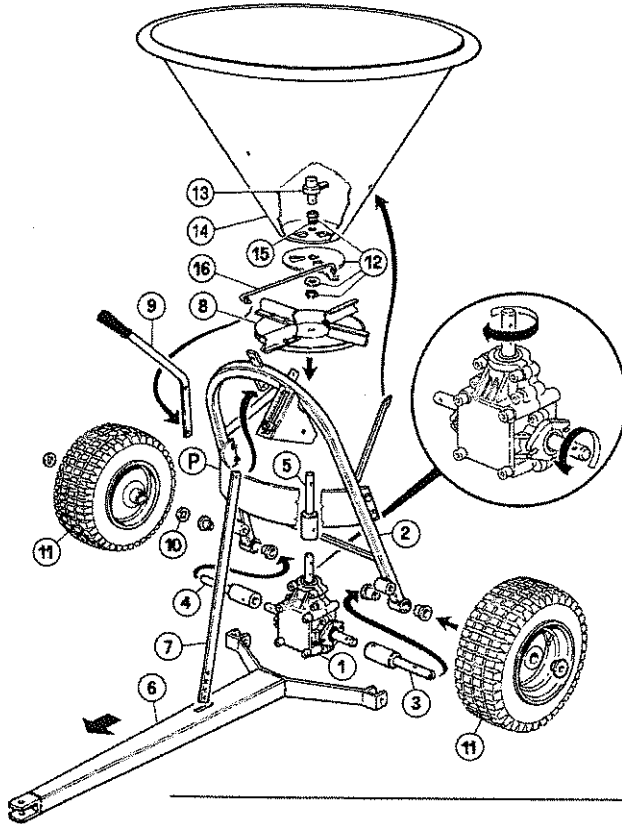
<input type="checkbox"/> POTENZA MAX <small>MAX POWER</small>		<input type="checkbox"/> CARICO MAX <small>MAX LOAD</small>	
KW	kg	kg	
V	A	kg	
MMO 1977	MMO 1977	ANNO DI FABBR. - YEAR OF PROD.	



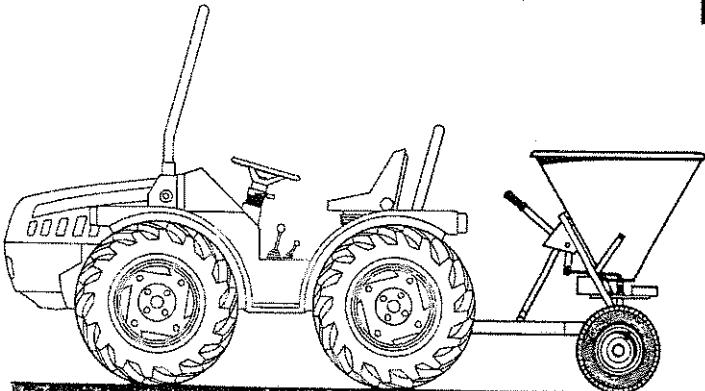
**1 2**



**3 4**

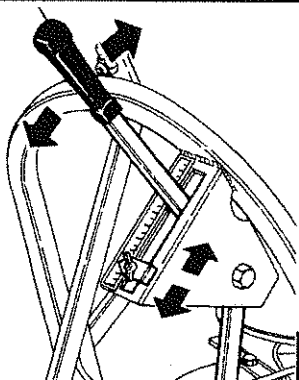


5  
6

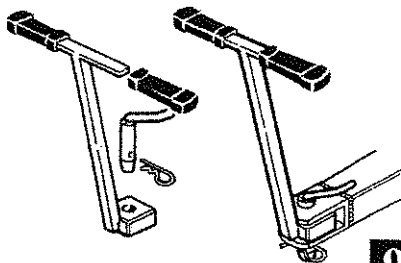
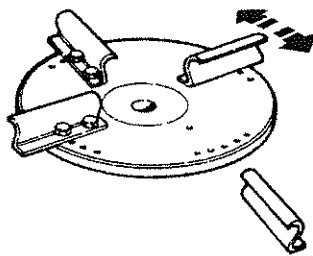




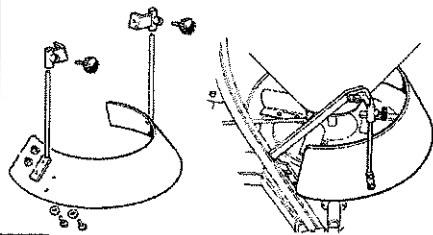
SP



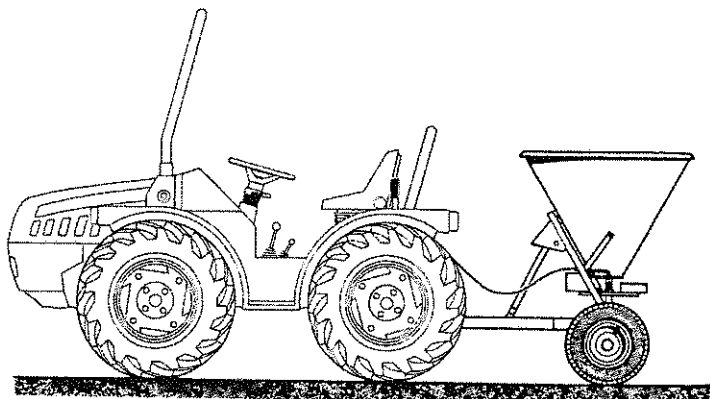
7 8



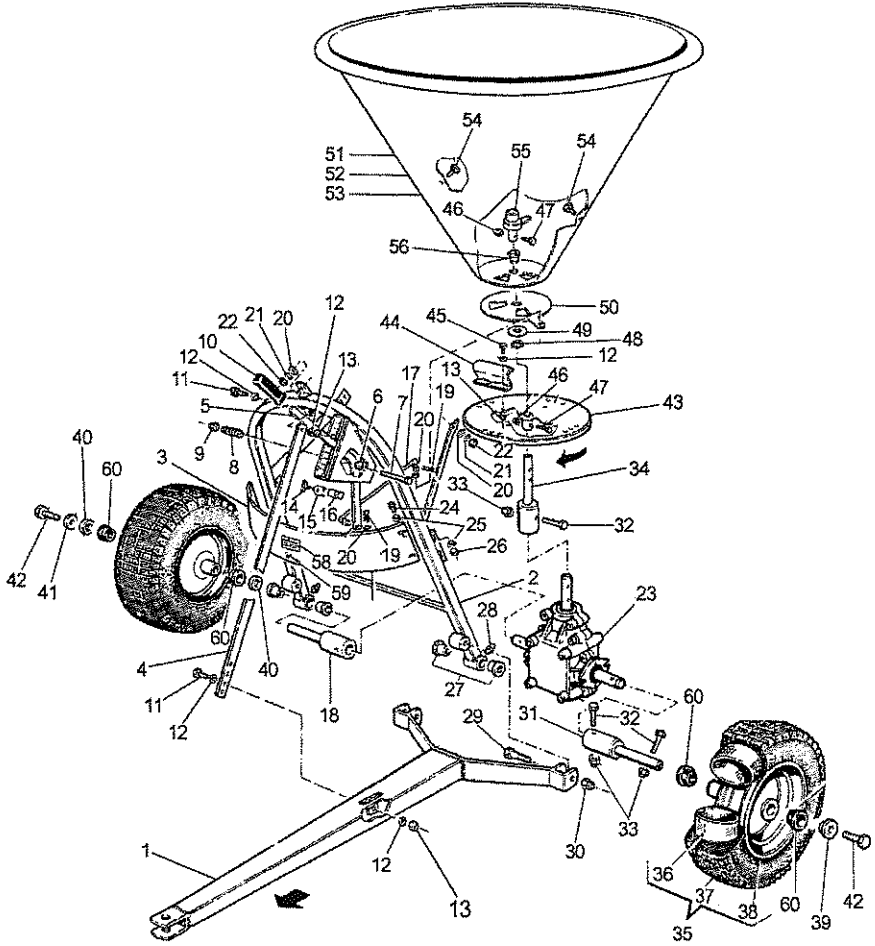
9 10



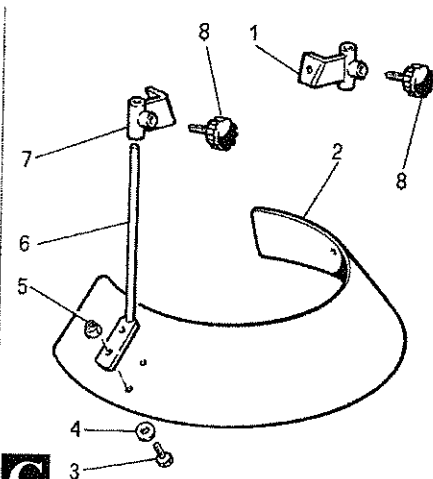
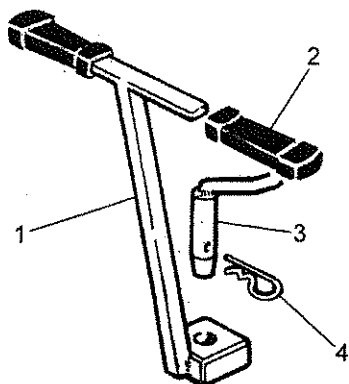
11



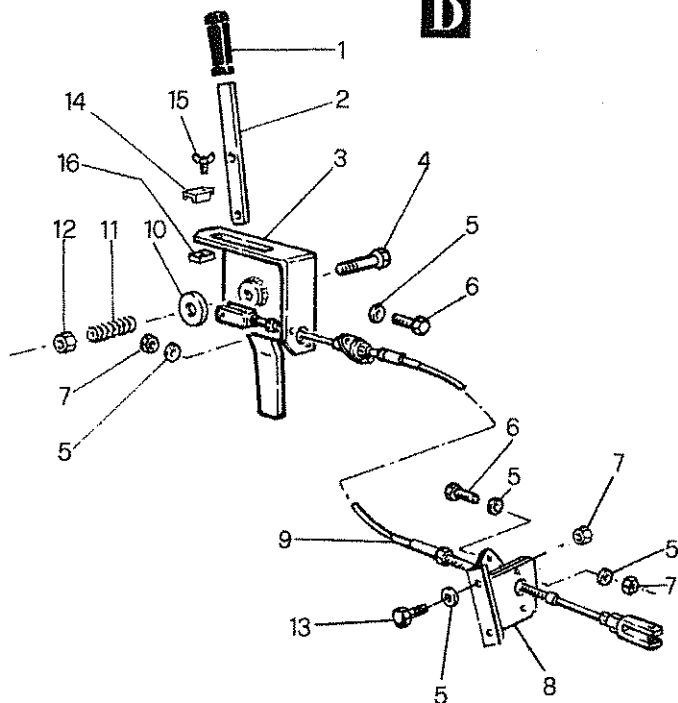
A



SP



**BC**  
**D**



## 15 - SPARE PARTS

REF	CODE	Q.TY	DESCRIPTION	REF	CODE	Q.TY	DESCRIPTION
<b>fig. A pag. 36</b>							
1	SP51200	1	DRAWBAR	49	PA251021	1	LOCK WASHER
2	SP51160	1	SP FRAME	50	PA251018A	1	QUANTITY ADJUSTMENT DISC
3	SP51004	1	GUARD	51	SP101001	1	STEEL HOPPER SP 100
4	SP51002	1	DRAWBAR BRACE	32	SP151001	1	STEEL HOPPER SP 150
5	SP51003	1	FERTILISER OPENING LEVER	53	SP51001	1	STEEL HOPPER SP 50
6	PA251027	1	BACHELITE DISK	54	57321025	3	CUPHEAD SCREW 10X25 ZN DIN 633
7	52371065	1	TEFF SCREW 4.8 ZN M10X5	55	SP51011	1	SP AGITATOR
8	PA251026	1	COMPRESSION-SPRING	56	SP51012	1	AGITATOR BUSH GUIDE
9	7473102N	1	SELF-BLOCKING NUT M10	58	30030001	1	IDENTIFICATION PLATE
10	IMG00020	1	RUBBER IMPUGNER 8X20	59	30018001	2	NICKEL-PLATED RIVET MF 33
11	51390830	2	TEFF SCREW 8.8 ZN M8X30	60	SP52002	4	AXLE BUSHING
12	6592062N	8	FLAT WASHER M6	<b>fig. B pag. 37</b>			
13	5587082N	6	HEX NUT PG ZN M8	1	SP51206	1	SP LOADING MANUAL
14	54480616	1	WING SCREW 6X15	2	IMG00820	2	RUBBER IMPUGNER 8X20
15	PA251025	1	DISTRIBUTION INDICATOR	3	SP51211	1	PISTON PIN UNIT
16	PA251024	1	FIXING BLOCK	4	80100250	1	COTTER PIN A R D.2 L.50
17	SP51014	1	ADJUSTMENT BAR	<b>fig. C pag. 37</b>			
18	SP51312	1	LH SHAFT CW BUSHING	1	PAR2004	1	GUARD SUPPORT
19	80100250	2	COTTER PIN A R D.2 L.50	2	PAR2001	1	SPREADING CONE
20	6592102N	5	GALVANIZED FLAT WASHER M10	3	57400816	4	CUPHEAD SCREW M8X16 ZN
21	6798102N	3	GALVANIZED WASHER M.10	4	6592062N	4	FLAT WASHER M6
22	5587102N	3	HEX NUT PG M10	5	7473062N	4	SELF-BLOCKING NUT M6
23	+SP5130A	1	GEAR-BOX L.25A-R1.3.3	6	PAR2002	2	REGULATION SHAFT
24	52390616	4	TEFF SCREW 8.8 M8X16	7	PAR2003	1	GUARD SUPPORT UNIT DX
25	6592062N	8	FLAT WASHER M6	8	VE206150	2	4 LOBED LEAFLET M8X20
26	5588062N	4	HEX NUT PG M6	<b>fig. D pag. 37</b>			
27	SP51016	4	AXLE BUSHING	1	IMG00020	1	RUBBER IMPUGNER 8X20
28	IN3RA100	2	GREASER M8X1	2	COM1004	1	LEVER
29	52371225	2	TEFF SCREW 8.8 M8X45	3	COM5001	1	CONTROL PANEL
30	7473122N	2	SELF-BLOCKING NUT M8 DIN 982	4	50371065	1	TEFF SCREW 4.8 ZN M10X65
31	SP51311	1	RH SHAFT CW BUSHING	5	6592062N	12	FLAT WASHER M6
32	52370845	4	TEFF SCREW 8.8 M8X50	6	50380620	4	TEFF SCREW 8.8 ZN M8X20
33	7473082N	4	SELF-BLOCKING NUT M8	7	5538062N	6	HEX NUT PG M8
34	SP51313	1	CENTRAL SHAFT CW BUSHING	8	SP52601	1	SUPPORT
35	R1660064	2	WHEEL 15X5 CO-6	9	COM1305	1	FLEXIBLE CABLE L.2500
36	CD156000	2	TUBE FOR WHEEL 15.6	10	PA251027	1	BACHELITE WASHER
37	G1660000	2	SHOE 15.600X 27MM	11	PA251026	1	COMPRESSION-SPRING
38	C1564F20	2	TIRE RIM	12	7473102N	1	SELF-BLOCKING NUT M10
39	SP52601	1	AXLE WASHER	13	52390940	2	TEFF SCREW 8.8 ZN M8X40
40	6592062N	2	FLAT WASHER 20 ZN	14	PA251025	1	INDICATOR
41	6583082N	1	WASHER M8X24	15	54480616	1	WING SCREW 6X15
42	52380820	2	GALVANIZED SCREW M8X20	16	PA251024	1	FIXING BLOCK
43	SP51005	1	SPREADING DISC				
44	SP51008	6	VANE				
45	52390816	4	GALVANIZED SCREW M8X16				
46	7473062N	1	SELF-BLOCKING NUT M6 ZN				
47	52390635	1	SCREW M8X35 UNI 5739				
48	74253200	1	SNAP RING E D.32 DIN 471				